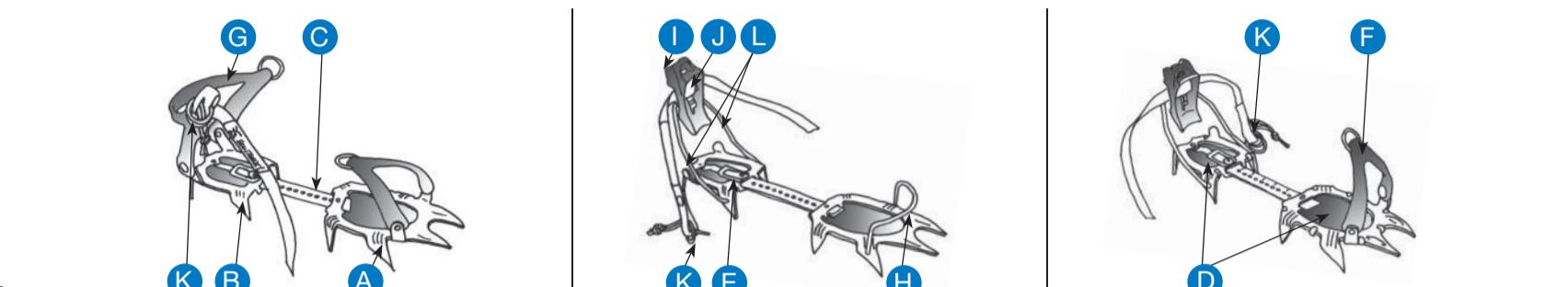


FR	EN	ES	DE	IT	NL	PT	PL	HU
A Avant	Front part	Parte anterior	Vorderer Teil	Voorste gedeelte	Frente	Przód	Előző rész	
B Talon	Heel part	Talon	Hinterer Teil	Hiel	Gedeckte	Calcanhar	Oblasz	Sarok rész
C Barrette	Linking bar	Varilla	Verbindungssteg	Barretta	Verbindungsplat	Travessa	Szyna	Cauklós csatlakozóelem
D Antreigne	Ant balling plate	Antnivee	Antistolper	Antizoccolo	Anti stolpien	Anti-neve	Ochrony śnieżne	Bélfelhály kádolásához elér.
E Système rapide	Rapido system	Sistema rapido	Rapido System	Sistema rapido	Rapido sistema	Sistema Rapido	System rapido	Rapido rendszerek
F Capot avant	Front plastic binding	Goma de la puntera	Vorderen Plastikkorb	Cuffia anteriore	Voorste kunststof korf	Resguardo dianteiro	Koszyk przedni	Előző hőveder
G Capot arrière	Rear plastic binding	Goma delantera	Hinterer Plastikkorb	Cuffia posteriore	Achterste kunststof korf	Resguardo trasero	Koszyk tylny	Hátsó hőveder
H Fil avant	Toe ball	Arco metalico	Vorderer Drahbügel	Arco anteriore	Vorste draadbeugel	Cordão dianteiro	Objma przednia	Ellős lábán
I Talonniere	Lever cam	Talonera	Kipphobel	Taloniera	Suporte de calcanhar	Automat z zabezpieczeniem	Sarokelerem	
J Vis micrométrique	Adjustment screw	Tornillo micrometrico	Stellschraube	Vita micrometrica	Verstellschroef	Parafuso micrometrico	Šrubka mikrometryczna	Bérlőtősavar
K Double anneau	Double ring	Aro metalico	Doppel Ring	Doppio anello	Dubbele ring	Ane duplo	Piersici podwójny	Kettős gyűrű
L Butées	Stoppers	Topes	Schuhstopper	Spallette	Stoppers	Batentes	Objemny obcasa	Ütközök



RU	RO	CS	SV	BG	TR	AR	ZH	ZT
A Передняя часть	Partea din fată	Predni strana	Ön	Передняя часть	Ön	الأمام	前端	前端
B Плотная часть	Cârlig	Cârlig	Häl	Задняя часть	Topuk	الخلف	后跟	后跟
C Собирательная панка	Planka de reglare	Lišta	Skena	Собирательная панка	Serit	الطبب	足底金属橋	足底金属橋
D Антискольз.	Suprafata anti-zăpadă	Ochrana proti snehu	Antisplatta	Пластина против снега	Kar pencesi	الطبب	挡雪板	挡雪板
E Система Rapido	Rychlouciaci systém "Rapido"	Rapido-system	Sistemi Rapido	Rapido Sistemi	-rapido	快速固定系統	快速固定系統	MONOCÉROS
F Против пластиковых застежек	Préfere kryt	Främe bindringen	Против пластиковых застежек	On kapak	الطبب	塑料扣环	塑料扣环	
G Задние пластиковые застежки	Sistem de prindere fată din plastic	Zadní kryt	Bake binding	Zadní rychlá zavazadla	Arka karak	الطبب	后绑带	后绑带
H Передняя скоба	Chingă fată	Přední upinac drát	Wire-bygel	Přední skoba	Ön tel	الطبب	趾扣	趾扣
I Задние скобы с застежкой	Sistem de sprin	Opatek	Hälbygel	Zadní automat	Topuklik	الطبب	脚掌扣	脚掌扣
J Регулировочный винт	Surbuc micrometric	Mikrometerskrub	Mikrometrický šroub	Mikrometerskruv	Mikrometrik vida	الطبب	微调螺丝	微调螺丝
K Двойной кольцо-застежка	Inel dublu	Dubbelring	Dvojitý očko	Cift halka	Çift halka	双金属环	双金属环	
L Ограничитель	Ogritorare	Stop	Zadna skoba	Dayanıklar	Dayanıklar	双金属环	双金属环	

FR RU RO CS SV BG TR AR ZH ZT

## FR

Cette paire de crampons SIMOND a été élaborée à partir d'acier au chrome et au molybdène ou d'alliage d'aluminium rigoureusement sélectionnée. La présente notice décrit la manière de régler et de fixer les crampons sur les chaussures. Lisez et conservez cette notice.

### 1 - UTILISATION

Les crampons SIMOND sont étudiés pour répondre aux exigences d'un certain type de terrain : VAMPIRE – glace et cristaux de neige; MAKALU – glace et rando; MONOCÉROS – glace et dry-boiling.

Pour garantir la sécurité maximum, les crampons doivent être utilisés avec les antécibles, qui empêchent la formation du sabot de neige sur le cristaux. Nous vous invitons à lire attentivement les instructions d'utilisation pour éviter d'endommager le sabot de neige avec le pied. Attention : lorsque le sabot de neige est attaché au cristaux, il faut démonter le sabot de neige avec le pied.

Il est nécessaire de maintenir la sécurité, les crampons must be used with anti-snow (SIMOND anti-snow) and prevent snow accumulation under the shoe. We warn you that in certain type of conditions, even the anti-snow may not be efficient. In this case, it will be necessary to remove the snow packed under the crampon, with the ice axe for instance. Always carry the crampons in a protective bag, be careful not to hurt yourself or any one else while carrying the crampons on your backpack.

### 2 - RÉGLAGE DES CRAMPONS

**ATTENTION**  
Les crampons SIMOND sont asymétriques, ne pas inverser le pied droit et le pied gauche. Stuler pour cela toujours sur les crampons, la boudille de fermeture des talons doit toujours être à l'extérieur du pied. (A)  
Ajuster la sangle avec une clé à molette, soulever le levier de tension et faire tourner le bouton de serrage. (B)  
Ajuster la sangle avec un tournevis à tête plate et faire tourner le bouton de serrage. (C)  
Ajuster la sangle avec un tournevis à tête plate et faire tourner le bouton de serrage. (D)

Il est nécessaire de maintenir la sécurité, les crampons must be used with anti-snow (SIMOND anti-snow) and prevent snow accumulation under the shoe. We warn you that in certain type of conditions, even the anti-snow may not be efficient. In this case, it will be necessary to remove the snow packed under the crampon, with the ice axe for instance. Always carry the crampons in a protective bag, be careful not to hurt yourself or any one else while carrying the crampons on your backpack.

### 3 - RÉGLAGE DES CRAMPONS

**ATTENTION**  
Les crampons SIMOND sont asymétriques, be careful not to swap left and right foot. Crampons are designed for a certain type of ground:

VAMPIRE – ice climbing and crystal snow climbing

MAKALU – ice climbing and randonnee

MONOCÉROS – ice climbing and dry-boiling.

Pour garantir le niveau de sécurité maximum, les crampons doivent être utilisés avec les antécibles, qui empêchent la formation de un zueco de nieve bajo los crampones. (A)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (A)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (B)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (C)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (D)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones.

Para garantizar un nivel de seguridad máximo, los crampones deben ser utilizados con antécibles, que impiden la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (A)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (B)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (C)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (D)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones.

Para garantir la máxima seguridad, los crampones deben ser utilizados con las antecillas, que impiden la formación de una placca di neve sotto ai sci. (A)evitando la formazione di una placca di neve sotto ai sci. (B)evitando la formazione di una placca di neve sotto ai sci. (C)evitando la formazione di una placca di neve sotto ai sci. (D)evitando la formazione di una placca di neve sotto ai sci.

Para garantir el nivel máximo de seguridad, los crampones deben ser utilizados con las antecillas, que impiden la formación de una placca di neve sotto ai sci. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai sci. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai sci. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai sci. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai sci.

Para garantir el nivel de seguridad máxima, los crampones deben ser utilizados con las antecillas, que impiden la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (A)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (B)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (C)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones. (D)emprendiendo que impide la formación de un zueco de nieve bajo los crampones.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizzati con gli acciappiesnei, che impediscono la formazione di una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formazione di una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formazione di una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formazione di una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formazione di una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (A)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (B)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (C)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini. (D)evitando la formación de una placca di neve sotto ai ciaspini.

Para garantir la máxima seguranza, i ciaspini devono essere utilizados con os aciappiesnei, que impediscono la formación de una placca di ne

